

29 March 2000
Russian
Original: English

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда
Рабочая группа по правилам процедуры
и доказывания, относящимся к части 4
Статута**
Нью-Йорк
13–31 марта 2000 года
12–30 июня 2000 года
27 ноября — 8 декабря 2000 года

**Документ для обсуждения, подготовленный
Координатором в отношении части 4 Римского статута,
касающейся состава и управления делами Суда**

Правила, касающиеся организации работы Суда

В1. Пленарные заседания

Пленарные заседания Суда

1. Судьи собираются на пленарное заседание не позднее чем через два месяца после их избрания. На этом первом заседании судьи, приняв торжественное обязательство, в соответствии с правилом X:

- a) избирают Председателя и вице-председателей;
- b) избирают Секретаря;
- c) утверждают Регламент;
- d) назначают судей в отделения.

2. Впоследствии судьи собираются на пленарные заседания по меньшей мере один раз в год для выполнения своих функций в соответствии со Статутом, настоящими Правилами и Регламентом Суда и, при необходимости, на специальные пленарные заседания, созываемые Председателем по его или ее собственной инициативе или по просьбе одной половины судей.

3. Две трети судей, входящих в состав Суда, составляют кворум для каждого пленарного заседания Суда.

4. За исключением случаев, когда в Статуте или в настоящих Правилах предусматривается иное требование, решения пленарных заседаний Суда принимаются большинством голосов присутствующих судей. В случае равенства голосов Председатель или судья, исполняющий обязанности Председателя, обладают правом решающего голоса.

V2. Выборы и предъявляемые требования

1. Прокурор

Делегирование функций Прокурора

За исключением присущих Прокурору полномочий, изложенных в Статуте, в частности тех, которые предусмотрены в статьях 15 и 53, Прокурор или заместитель Прокурора могут уполномочивать сотрудников Канцелярии Прокурора, кроме тех, которые упоминаются в статье 44(4), представлять его или ее при выполнении его или ее функций.

2. Секретарь

Требования, предъявляемые к Секретарю и заместителю Секретаря, и их выборы

1. Сразу же после своего избрания Президиум подготавливает список кандидатов, которые отвечают критериям, указанным в статье 43(3), и препровождает такой список Ассамблее государств-участников с просьбой представить рекомендации.

2. После получения любых рекомендаций от Ассамблеи государств-участников Председатель препровождает этот список вместе с рекомендациями пленарному заседанию Суда.

3. Как это предусмотрено в статье 43(4), на пленарном заседании Суд избирает Секретаря абсолютным большинством голосов, принимая во внимание любые рекомендации Ассамблеи государств-участников. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов в первом туре голосования, проводятся поочередные туры голосования до тех пор, пока один из кандидатов не получит абсолютное большинство голосов.

4. Если возникает необходимость в заместителе Секретаря, Секретарь может представить Председателю Суда рекомендацию на этот счет. Председатель созывает пленарное заседание Суда для принятия решения по этому вопросу. Если Суд на пленарном заседании абсолютным большинством голосов принимает решение об избрании заместителя Секретаря, Секретарь представляет список кандидатов Суду.

5. Заместитель Секретаря избирается Судом на пленарном заседании так же, как и Секретарь.

В3. Канцелярия Прокурора

Деятельность Канцелярии Прокурора

1. При выполнении своих обязанностей, связанных с руководством и управлением Канцелярией Прокурора, Прокурор принимает положения, регулирующие деятельность Канцелярии.
2. При подготовке или изменении этих положений Прокурор консультируется с Секретарем по любым вопросам, которые могут затрагивать деятельность Секретариата.

Сохранение информации и доказательств

Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств, полученных в ходе расследований, проводимых его или ее Канцелярией.

В4. Секретариат

1. Функции Секретаря^{1 2}

1. Без ущерба для полномочий Канцелярии Прокурора согласно Статуту получать, добывать и предоставлять информацию и устанавливать каналы связи с этой целью, Секретарь выступает в качестве канала связи Суда.
2. Секретарь также отвечает за обеспечение внутренней безопасности Суда в консультации с Президиумом и с Прокурором, а также с принимающим государством.

2. Деятельность Секретариата

1. При осуществлении своих обязанностей по организации и управлению делами Секретариата Секретарь издает правила, регулирующие деятельность Секретариата. При подготовке этих правил или внесении в них поправок Секретарь консультируется с Прокурором по любым вопросам, которые могут затрагивать деятельность Канцелярии Прокурора.
2. Такие правила утверждаются Президиумом.

¹ Одна из делегаций придерживалась мнения о том, что в это правило следует поместить относящиеся к части 4 правила, касающиеся информации и помощи, предоставляемой потерпевшим для обеспечения их участия во всех этапах разбирательства. Это относится, в частности, к правилам 4.2.a(i) и 4.2.c(i) и (ii). Эти функции относятся ко всем потерпевшим, а не только к тем, о которых говорится в пункте 6 статьи 43. Кроме того, правило 4.2.c следует дополнить идеей о том, что Секретарь помогает потерпевшим организовать их юридическое представительство и оказывает юридическим представителям потерпевших надлежащую поддержку, включая предоставление возможностей, которые могут оказаться необходимыми.

² Возможно, потребуется учесть итоги ведущихся по части 2 обсуждений, касающихся потерпевших, которые намереваются участвовать в конкретных расследованиях.

3. В правилах предусматривается, что адвокат имеет право получать соответствующую и разумную административную помощь со стороны Секретариата.

3. Архивы

1. С учетом любого постановления Судьи или Палаты, предусматривающего неразглашение какого-либо документа или какой-либо информации, и необходимости защиты секретных личных данных Секретарь ведет базу данных, в которой содержатся все подробные сведения по каждому делу, находившемуся на рассмотрении Суда. Информация по базе данных на рабочих языках Суда открыта для публики.

2. Секретарь также ведет другие архивы Суда.

4. Правила, касающиеся Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям

4.1 Функции Группы

1. Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям выполняет свои функции в соответствии с пунктом 6 статьи 43.

2. Действуя в соответствии со Статутом и настоящими Правилами, а в надлежащих случаях — в консультации с Палатой, Прокурором и защитой, Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям выполняет, в частности, следующие функции:

а) в отношении всех свидетелей, потерпевших, которые являются в Суд, и других лиц, которым грозит опасность в результате показаний, данных такими свидетелями, согласно с их особыми потребностями и обстоятельствами:

i) информирует их об их правах по Статуту и настоящим Правилам, а также о существовании Группы, ее функциях и возможности обращения к ней;

ii) принимает надлежащие меры по обеспечению их защиты и безопасности и разрабатывает долго- и краткосрочные планы их защиты;

iii) выносит органам Суда рекомендации относительно принятия защитных мер, а также уведомляет соответствующие государства о таких мерах;

iv) обеспечивает, чтобы они своевременно знакомились с соответствующими решениями Суда, которые могут затронуть их интересы, при соблюдении положений о конфиденциальности;

v) помогает им в получении медицинской, психологической и иной соответствующей помощи;

vi) организует для Суда и сторон инструктажи по вопросам травм, сексуального насилия, безопасности и конфиденциальности;

- vii) действуя в консультации с Канцелярией Прокурора, рекомендует разработку кодекса поведения, в котором следователям Суда, следователям защиты и всем межправительственным и неправительственным организациям, действующим по поручению Суда, указывается, по принадлежности, на важнейшее значение безопасности и конфиденциальности;
 - viii) сотрудничает в необходимых случаях с государствами в обеспечении любых мер, предусмотренных настоящим правилом;
 - b) в отношении свидетелей:
 - i) сообщает им о том, где получить юридическую помощь в целях защиты их прав, в частности применительно к их показаниям;
 - ii) помогает им при их вызове для дачи показаний в Суде;
 - iii) принимает учитывающие гендерную специфику меры к содействию даче жертвами сексуального насилия показаний в Суде;
 - c) в отношении потерпевших:
 - i) помогает им участвовать в различных этапах разбирательства в соответствии с правилом 6.30;
 - ii) помогает им в получении юридических консультаций и помощи в целях защиты их прав на всех этапах разбирательства в соответствии с правилом 6.30;
 - iii) принимает учитывающие гендерную специфику меры к содействию участию жертв сексуального насилия во всех этапах разбирательства в Суде.
3. При выполнении своих функций Группа надлежащим образом учитывает особые потребности детей, престарелых и инвалидов. Для содействия участию и защите детей, выступающих в качестве свидетелей, Группа может в надлежащих случаях назначить — с согласия родителей или установленного законом опекуна — специалиста по работе с детьми, который помогал бы ребенку на всех этапах разбирательства.

4.2 Обязанности Группы при выполнении своих функций

Для эффективного и действенного выполнения своей работы Группа:

- a) обеспечивает, чтобы персонал Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям всегда соблюдал конфиденциальность;
- b) признавая особые интересы Канцелярии Прокурора, защиты и свидетелей, соблюдает интересы свидетеля, в том числе, при необходимости, за счет надлежащего разделения сфер полномочий между свидетелями обвинения и свидетелями защиты, и действует беспристрастно, сотрудничая со всеми сторонами и выполняя постановления и решения Палат;
- c) предоставляет административную и техническую помощь свидетелям, потерпевшим, которые предстают перед Судом, и другим лицам,

которые подвергаются опасности из-за показаний, данных такими свидетелями, на всех этапах судопроизводства и после него, в разумных пределах;

d) обеспечивает инструктаж своего персонала в отношении безопасности, физической неприкосновенности и защиты достоинства потерпевших и свидетелей, в том числе по вопросам, касающимся гендерной и культурной специфики;

e) при необходимости сотрудничает с межправительственными и неправительственными организациями.

4.3 Специалисты в Группе

Помимо персонала, упомянутого в пункте 6 статьи 43, и при условии соблюдения положений статьи 44 Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям может включать, по мере необходимости, сотрудников, обладающих квалификацией, в частности в следующих областях:

- 1) защита и обеспечение безопасности свидетелей;
- 2) юридические и административные вопросы, включая области гуманитарного и уголовного права;
- 3) решение вопросов материально-технического обеспечения;
- 4) знание психологических аспектов уголовного судопроизводства;
- 5) гендерная проблематика и культурное многообразие;
- 6) дети, в частности травмированные дети;
- 7) престарелые, в частности люди, получившие психологические травмы в результате войны и ссылки;
- 8) инвалиды;
- 9) социальная работа и консультирование;
- 10) медицинская помощь;
- 11) устный и письменный перевод.

5. Правила, касающиеся адвоката

5.1 Обязанности Секретаря в отношении прав защиты

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 43 Секретарь организует работу персонала Секретариата таким образом, чтобы поддержать права защиты, согласно принципу справедливого судебного разбирательства, определенному в Статуте. С этой целью Секретарь, в частности:

a) способствует соблюдению конфиденциальности, как она определена в статье 67(1)(b) Статута;

b) предоставляет поддержку, помощь и информацию всем адвокатам, выступающим в Суде, а в надлежащих случаях — поддержку профессиональным следователям, необходимым для эффективного и результативного проведения защиты;

с) оказывает помощь арестованным, лицам, на которых распространяется действие статьи 55(2) Статута, и обвиняемым в получении юридической консультации и помощи юрисконсульта;

д) консультирует, по мере необходимости, Прокурора и палаты Суда по соответствующим вопросам, связанным с защитой;

е) предоставляет защите надлежащие средства, которые ей могут потребоваться, для непосредственного выполнения обязанностей по защите;

ф) способствует передаче информации и данных о прецедентном праве Суда адвокатам, а в надлежащих случаях — сотрудничает с национальными ассоциациями юристов и адвокатов или любым независимым представительным органом адвокатских и юридических ассоциаций, о котором говорится в пункте 3, для содействия специализации и обучению адвокатов по правовым нормам, устанавливаемым Статутом и Правилами.

2. Секретарь выполняет функции, указанные в пункте 1, включая решение финансовых вопросов Секретариата, таким образом, чтобы обеспечить профессиональную независимость адвокатов.

3. Для таких целей, как организация юридической помощи в соответствии с правилом 5.2 и разработка кодекса профессионального поведения в соответствии с правилом УУ, Секретарь консультируется, по мере необходимости, с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, в том числе с любым таким органом, учреждение которого может быть санкционировано Ассамблеей государств-участников.

5.2. Назначение защитника

1. При условии соблюдения пункта 2(с) статьи 55 и пункта 1(d) статьи 67 критерии и процедуры назначения защитника определяются в Регламенте Суда на основе предложения, представленного Секретарем после консультаций с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, о котором упоминается в пункте 3 правила 5.1.

2. Секретарь составляет и обновляет список адвокатов, которые удовлетворяют критериям, изложенным в правиле 5.3 и Регламенте Суда. Лицо свободно выбирает своего адвоката из этого списка или другого адвоката, который отвечает требуемым критериям и изъявляет готовность быть включенным в этот список.

3. Лицо может обратиться в Президиум с ходатайством о пересмотре решения об отклонении просьбы о назначении адвоката. Решение Президиума является окончательным. Если просьба отклоняется, лицо может обратиться к Секретарю с новой просьбой, представив доказательства того, что обстоятельства изменились.

4. Лицо, принявшее решение представлять себя лично, при первой возможности в письменном виде уведомляет об этом Секретаря.

5. Если лицо заявляет, что не располагает достаточными средствами для оплаты услуг защитника, а впоследствии выясняется, что это не так, Палата,

рассматривающая в тот момент дело, может вынести постановление о взыскании расходов, связанных с предоставлением адвоката.

5.3. Наем и квалификация адвоката

1. Адвокат обладает признанной квалификацией в сфере уголовного права и судопроизводства, а также имеет соответствующий опыт работы в качестве судьи, прокурора, адвоката или в другом аналогичном качестве в уголовном производстве. Адвокат в совершенстве владеет по меньшей мере одним из рабочих языков Суда и бегло говорит на нем. Адвокату могут помогать другие лица, включая преподавателей права, обладающих соответствующим опытом.
2. Адвокат, которому лицо, осуществляющее в соответствии со Статутом свое право нанять адвоката по своему выбору, поручило ведение дела, при первой возможности представляет Секретарю свои полномочия.
3. На адвокатов при выполнении ими своих обязанностей распространяется действие положений Статута, настоящих Правил, Регламента Суда, кодекса профессионального поведения адвокатов, опубликованного в соответствии с правилом УУ, и любых других принятых Судом документов, которые могут иметь отношение к выполнению их обязанностей.

УУ. Кодекс профессионального поведения

1. Президиум на основе предложения Секретаря составляет проект кодекса профессионального поведения адвокатов после консультации с Прокурором. При подготовке этого предложения Секретарь проводит консультации в соответствии с пунктом 3 правила 5.1.
 2. Затем проект кодекса профессионального поведения адвокатов препровождается Ассамблее государств-участников на предмет принятия, согласно пункту 7 статьи 112 Статута.
 3. В кодексе предусматриваются процедуры внесения в него поправок.
-